32003E0681

SKUPNI UKREP SVETA 2003/681/SZVP
z dne 29. septembra 2003
o policijski misiji Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (EUPOL „Proxima“)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14, tretjega odstavka člena 25, člena 26 in člena 28(3) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu z Ohridskim okvirnim sporazumom prispevek Unije temelji na širokem pristopu z dejavnostmi, namenjenimi celotnemu obsegu vidikov pravne države, skupaj s programi za vzpostavljanje institucij in policijskimi dejavnostmi, ki bi se morale medsebojno dopolnjevati in podpirati. Dejavnosti Unije, ki jih med drugim podpirajo programi Skupnosti za vzpostavljanje institucij po Uredbi CARDS, bodo prispevale k utrjevanju miru v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, kot tudi k dosežkom skupne politike Unije v tej regiji, predvsem k procesu stabilizacije in pridruževanja.

(2) Unija je imenovala posebnega predstavnika Evropske unije (EUSR), da bi prispevala k utrjevanju mirnega političnega procesa in polnemu izvajanju Ohridskega okvirnega sporazuma, da bi pomagala zagotoviti skladnost zunanje politike EU ter zagotovila koordinacijo prizadevanj mednarodne skupnosti pri izvajanju in trajnosti tega okvirnega sporazuma.

(3) Resolucija Varnostnega sveta ZN 1371 (2001), sprejeta 26. septembra 2001, pozdravlja Okvirni sporazum in podpira njegovo polno izvajanje, med drugim, s prizadevanji EU.

(4) Zaradi ohranjanja in doseganja pomembnih rezultatov, ki so bili v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji doseženi s precejšnjimi prizadevanji in sredstvi EU, namerava EU okrepiti svojo vlogo pri vzdrževanju reda, da bi tako še bolj prispevala k ohranjanju stabilnosti, ki bi vladi Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije omogočila izvajanje Ohridskega okvirnega sporazuma.

(5) Sedanji varnostni položaj v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji je stabilen, vendar pa se lahko poslabša, kar ima lahko resne posledice za mednarodno varnost. Zavzetost EU na področju političnih prizadevanj in virov bo pripomogla k utrjevanju stabilnosti na tem območju.

(6) 16. septembra 2003 so oblasti Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije povabile EU, naj prevzame večjo vlogo pri ohranjanju reda in pripravi policijsko misijo EU (EUPOL „Proxima“). V ta namen bo treba skleniti sporazum med oblastmi Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in EU.

(7) Operaciji EUPOL „Proxima“ in Concordia je potrebno upoštevati kot ločeni operaciji, za kateri se sprejemajo ločene odločitve.

(8) Misijo EUPOL „Proxima“ bo skupaj z enoto za načrtovanje politično nadziral in strateško usmerjal Politično varnostni odbor, ki bo v skladu s tretjim pododstavkom člena 25 Pogodbe o Evropski uniji (PEU) sprejemal tudi ustrezne odločitve. Politični in varnostni odbor (PVO) je potrebno redno obveščati o vseh vidikih misije, skupaj s poročanjem posebnega predstavnika EU in vodje misije/policijskega komisarja, če je to potrebno.

(9) V skladu s smernicami, ki jih je Evropski svet sprejel na zasedanju v Nici 7. do 9. decembra 2000, je treba s temi skupnimi ukrepi opredeliti vlogo generalnega sekretarja/visokega predstavnika (GS/VP) v skladu s členoma 18 in 26 PEU pri izvajanju ukrepov, ki sodijo v okvir političnega nadzora in strateškega usmerjanja, ki ju PVO izvaja v skladu s členom 25 PEU.

(10) Tretje države sodelujejo pri operaciji v skladu s smernicami, ki jih je sprejel Evropski svet v Nici.

(11) Člen 14(1) PEU določa, da se navede referenčni denarni znesek za celotno obdobje izvajanja skupnih ukrepov; navedba zneskov, ki se izplačajo iz proračuna Skupnosti, odraža voljo zakonodajne oblasti in je odvisna od razpoložljivosti odobrenih pravic za prevzem obveznosti med zadevnim proračunskim letom –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 1

Misija

1. Evropska unija s temi skupnimi ukrepi ustanavlja policijsko misijo Evropske unije (EUPOL „Proxima“), sestavljeno iz enote za načrtovanje, ki bo ustanovljena najkasneje 1. oktobra in operativne faze, ki se bo začela najkasneje 15. decembra 2003.

2. EUPOL „Proxima“ deluje v skladu s cilji in drugimi določbami, navedenimi v nalogah misije, določenih v členu 3.

Člen 2

Načrtovalna faza

1. Med načrtovalno fazo bodo enoto za načrtovanje sestavljali vodja policijske misije/vodja enote za načrtovanje in osebje, potrebno za opravljanje nalog, ki izhajajo iz potreb misije.

2. Med načrtovanjem bo prednostna naloga enote celostna ocena tveganja, ki se lahko po potrebi posodablja.

3. Generalni sekretariat Sveta bo s pomočjo vodje policijske misije/vodje enote za načrtovanje izdelal koncept operacij (CONOPS). Enota za načrtovanje bo nato izdelala operativni načrt (OPLAN) in pripravila vse tehnične instrumente, potrebne za izvajanje misije EUPOL „Proxima“. CONOPS in OPLAN bosta upoštevala celostno oceno tveganja. Svet potrdi CONOPS in OPLAN.

4. Enota za načrtovanje tesno sodeluje z OVSE.

5. S 15. decembrom 2003 vodja policijske misije/vodja enote za načrtovanje postane vodja misije/policijski komisar, kot je določeno v členu 5.

Člen 3

Naloge misije

EUPOL „Proxima“ v skladu s cilji Ohridskega sporazuma, v tesnem sodelovanju z ustreznimi oblastmi ter v širšem okviru prizadevanj za vzpostavitev pravne države, ter v koordinaciji in komplementarno s programi Skupnosti za krepitev institucij kot tudi z OVSE in dvostranskimi programi, vključno z nadziranjem in mentorstvom, kakor je primerno, podpira:

— utrjevanje javnega reda in miru, skupaj z bojem proti organiziranemu kriminalu, ki se osredotoča na občutljiva območja,

— dejansko izvajanje celostne reforme ministrstva za notranje zadeve, skupaj s policijo,

— operativni prehod na obmejno policijo in njeno ustanovitev kot del širših prizadevanj EU za spodbujanje integrirane uprave meja,

— lokalne policijske enote pri krepitvi zaupanja med prebivalstvom,

— okrepljeno sodelovanje s sosednjimi državami na področju policijskega dela.

Člen 4

Struktura

EUPOL „Proxima“ ima načeloma naslednjo strukturo:

(a) glavni sedež v Skopju, ki ga sestavljajo vodja misije/policijski komisar in uslužbenci, kot so opredeljeni v OPLAN;

(b) osrednja enota za razvrščanje na ravni ministrstva za notranje zadeve;

(c) več enot na območju Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije na ustreznih ravneh.

Člen 5

Vodja misije/policijski komisar

1. Svet na predlog GS/VP imenuje vodjo misije/policijskega komisarja. Vodja misije/policijski komisar izvaja operativni nadzor (OPCON) nad misijo EUPOL „Proxima“ ter vsakodnevno vodenje operacij misije EUPOL „Proxima“.

2. Vodja misije/policijski komisar podpiše pogodbo s Komisijo.

3. Vsi policisti ostanejo pod polnim poveljstvom pristojne nacionalne oblasti. Nacionalne oblasti prenesejo operativni nadzor (OPCON) na vodjo misije EUPOL „Proxima“.

4. Vodja misije/policijski komisar je odgovoren za disciplinski nadzor nad uslužbenci. Pri začasno premeščenih uslužbencih izvaja disciplinske ukrepe pristojni nacionalni organ ali organ EU.

Člen 6

Osebje

1. Število in pristojnosti osebja misije EUPOL „Proxima“ je v skladu z nalogami misije, določenimi v členu 3 in strukturo, določeno v členu 4.

2. Policiste začasno premestijo države članice. Najkrajši čas začasne premestitve je eno leto. Vsaka država članica pokrije stroške v zvezi s policisti, ki so začasno premeščeni, skupaj s plačami, zdravstvenim zavarovanjem, nadomestili, razen dnevnih nadomestil ter potnimi stroški za pot v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in nazaj.

3. EUPOL „Proxima“ najema mednarodno civilno osebje in lokalno osebje na pogodbeni osnovi glede na potrebe.

4. Države prispevnice ali institucije Skupnosti, lahko prav tako, če je potrebno, za najmanj eno leto začasno premestijo mednarodno civilno osebje. Vsaka država prispevnica ali institucija Skupnosti pokrije stroške v zvezi z osebjem, ki je začasno premeščeno, skupaj s plačami, zdravstvenim zavarovanjem, nadomestili, razen dnevnih nadomestil, ter potnimi stroški za pot v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in nazaj.

Člen 7

Struktura poveljevanja

Misija EUPOL „Proxima“ ima kot operacija kriznega upravljanja, ki sodi v širši okvir prizadevanj EU za vzpostavitev pravne države v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, enotno strukturo poveljevanja.

— Posebni predstavnik Evropske unije poroča Svetu prek GS/VP.

— Politično varnostni odbor zagotavlja politični nadzor in strateško usmeritev.

— Vodja misije/policijski komisar vodi misijo EUPOL „Proxima“ in opravlja vsakodnevno upravljanje.

— Vodja misije/policijski komisar poroča GS/VP prek posebnega predstavnika EU.

— GS/VP usmerja vodjo misije/policijskega komisarja prek posebnega predstavnika EU.

Člen 8

Politični nadzor in strateška usmeritev

1. Politično varnostni odbor v okviru odgovornosti Sveta zagotavlja politični nadzor in strateško usmeritev misije. Svet s tem pooblašča Politično varnostni odbor za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s členom 25 PEU. Pooblastilo zajema pristojnosti za spreminjanje operativnega načrta, strukture poveljevanja in pravil delovanja v mirovnih operacijah. Za odločanje v zvezi s cilji in prenehanjem operacije je še naprej pristojen Svet, ki mu pomaga generalni sekretar/visoki predstavnik.

2. Politično varnostni odbor v rednih presledkih poroča Svetu.

3. Politično varnostni odbor v rednih presledkih prejema poročila od vodje policijske misije v zvezi s potekom misije. Politično varnostni odbor lahko po potrebi na svoja zasedanja povabi vodjo policijske misije.

Člen 9

Sodelovanje tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo EU pri odločanju in na enotni institucionalni okvir Unije, so k sodelovanju pri misiji EUPOL „Proxima“ povabljene tudi pristopne države in druge tretje države, če prevzamejo stroške, povezane s policisti in/ali mednarodnim civilnim osebjem, ki jih začasno premestijo, skupaj s plačami, nadomestili in potnimi stroški za pot v Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in nazaj, ter prispevajo k pokrivanju tekočih stroškov misije EUPOL „Proxima“, kot je primerno.

2. Brez poseganja v avtonomijo odločanja EU in na enotni institucionalni okvir so k sodelovanju pri operaciji lahko povabljene tretje države.

3. Svet s temi ukrepi pooblašča PVO, da na priporočilo vodje policijske misije in odbora za civilne vidike kriznega upravljanja sprejme ustrezne sklepe o sprejetju predlaganih prispevkov.

4. Tretje države, ki prispevajo k misiji EUPOL „Proxima“ imajo enake pravice in obveznosti pri vsakodnevnem upravljanju operacije kot države članice EU, ki sodelujejo v operaciji.

5. PVO sprejme ustrezne ukrepe v zvezi z ureditvijo sodelovanja in jih, če je potrebno, predloži Svetu, skupaj z morebitno finančno udeležbo tretjih držav pri skupnih stroških.

6. Podrobnosti v zvezi s sodelovanjem tretjih držav so predmet sporazuma v skladu s členom 24 Pogodbe o Evropski uniji. Generalni sekretar/visoki predstavnik, ki pomaga predsedstvu, lahko v njegovem imenu v pogajanjih doseže takšne dogovore.

Člen 10

Finančni režim

1. Stroški izvajanja teh skupnih ukrepov znašajo:

(a) največ 7,3 milijona EUR za zagon misije;

(b) največ 650 000 EUR za tekoče stroške za leto 2003, skupaj z dnevnimi nadomestili 100 EUR na osebo za leto 2003;

(c) največ 7,056 milijonov EUR za tekoče stroške za leto 2004, brez dnevnih nadomestil, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti.

Financiranje dnevnih nadomestil za leto 2003 iz proračuna SZVP ne določa vnaprej njihove višine in modalitet za njihovo financiranje za leto 2004 in naslednja leta.

Končni znesek za leto 2004, skupaj z modalitetami financiranja dnevnih nadomestil, določi Svet decembra 2003.

2. Pri stroških, ki se pokrivajo iz proračuna Skupnosti, velja naslednje:

(a) izdatki se upravljajo v skladu s pravili in postopki Evropske Skupnosti, ki veljajo za proračun, z izjemo, da nobeno vnaprejšnje financiranje ne ostane v lasti Skupnosti. Državljani tretjih držav lahko sodelujejo na javnih razpisih;

(b) vodja enote za načrtovanje/policijski komisar v celoti poroča Komisiji, ki ga tudi nadzira, o dejavnostih, ki se izvajajo v okviru njegove pogodbe.

3. Finančni režim upošteva operativne zahteve misije EUPOL „Proxima“, skupaj z združljivostjo opreme in interoperabilnostjo svojih enot.

Člen 11

Delovanje Skupnosti

1. Svet je upošteva namero Komisije, da svoje delovanje usmeri v doseganje ciljev teh skupnih ukrepov, kjer je potrebno, tudi z ustreznimi ukrepi Skupnosti.

2. Svet je prav tako upošteva, da je treba tako v Skopju kot v Bruslju določiti pogoje in način koordinacije.

Člen 12

Sporočanje zaupnih informacij

1. Generalni sekretar/visoki predstavnik je pooblaščen, da NATU/KFORJU in tretjim stranem, povezanim s temi skupnimi ukrepi, sporoča zaupne informacije in dokumente EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE“, pridobljene za namene operacije v skladu z varnostnimi predpisi Sveta.

2. Generalni sekretar/visoki predstavnik je prav tako pooblaščen, da v skladu z operativnimi potrebami misije, zaupne informacije in dokumente EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE“, pridobljene za namene operacije, sporoča OVSE, in sicer v skladu z varnostnimi predpisi Sveta. V ta namen bodo pripravljeni lokalni dogovori.

3. V primeru posebne in takojšnje operativne potrebe je generalni sekretar/visoki predstavnik prav tako pooblaščen za sporočanje zaupnih informacij in dokumentov EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE“, pridobljenih za namene operacije, državi gostiteljici, in sicer v skladu z varnostnimi predpisi Sveta. V vseh drugih primerih se takšne informacije in dokumenti državi gostiteljici sporočijo v skladu s stopnjo sodelovanja države gostiteljice z Evropsko unijo.

4. Generalni sekretar/visoki predstavnik je pooblaščen, da tretjim stranem, povezanim s temi skupnimi ukrepi, sporoča dokumente EU, ki niso zaupne narave, v zvezi z nameni Sveta glede operacije, in za katere velja obveznost varovanja poklicne tajnosti v skladu s členom 6(1) poslovnika Sveta.

Člen 13

Status osebja misije EUPOL „Proxima“

1. Status osebja, ki sodeluje v misiji EUPOL „Proxima“ v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, skupaj s privilegiji, imunitetami in dodatnimi jamstvi, potrebnimi za dokončanje in tekoče izvajanje misije EUPOL „Proxima“, se določi v skladu s postopkom, določenim v členu 24 Pogodbe o Evropski uniji. Generalni sekretar/visoki predstavnik, ki pomaga predsedstvu, lahko v njegovem imenu v pogajanjih doseže te dogovore.

2. Država ali institucija Skupnosti, ki je začasno premestila uslužbenca, je odgovorna, da se odzove na pritožbe v zvezi z začasno premestitvijo, ki jih vložijo uslužbenci ali pa so povezane z njimi. Država ali institucija Skupnosti je odgovorna za vsako ukrepanje proti začasno premeščenemu uslužbencu.

Člen 14

Začetek veljavnosti, trajanje

Ti skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja in preneha veljati 14. decembra 2004.

Člen 15

Objava

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 29. septembra 2003

Za Svet

Predsednik

F. FRATTINI